

Lev

Chapter 23

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
Dan-berfirmanlah TUHAN kepada-Musa demikian: [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

וְדַבַּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם 2
Katakanlah kepada-bani Israel dan-kamu-harus-berkata kepada-mereka [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

מִוֵּעֲרֵי יְהוָה אֲשֶׁר-יָגִיד לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת יְמֵי מִוֵּעֲרֵי קֹדֶשׁ 3
Perayaan-perayaan yang-TUHAN yang-beritakan kepada-bani Israel itu kamu-maklumkan tentang hari-hari perayaan-perayaan kudus [H0853](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4150](#) [H6944](#) [H4744](#)

אֵלֶּה הֵם מִוֵּעֲרֵי: 4
inilah mereka perayaan-perayaan-Ku [H4150](#) [H1992](#) [H0428](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN yang harus kamu maklumkan sebagai waktu pertemuan kudus, waktu perayaan yang Kutetapkan, adalah yang berikut.

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שְׁבֻתוֹן 3
Enam hari dilakukan pekerjaan tetapi-pada-hari ketujuh Sabat perhentian-penuh [H3117](#) [H8337](#) [H4399](#) [H3117](#) [H7637](#) [H7676](#) [H7677](#)

מִקְרָא קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת הוּא לַיהוָה 4
pertemuan-kudus segala-pekerjaan jangan kamu-lakukan Sabat itu bagi-TUHAN [H4744](#) [H6944](#) [H3605](#) [H4399](#) [H3808](#) [H7676](#) [H1931](#) [H3068](#)

בְּכָל-מָוֶשְׁבְּתֵיכֶם: 5
di-segala tempat-tinggal-kamu [H4186](#) [H3605](#)

Enam hari lamanya boleh dilakukan pekerjaan, tetapi pada hari yang ketujuh haruslah ada sabat, hari perhentian penuh, yakni hari pertemuan kudus; janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan; itulah sabat bagi TUHAN di segala tempat kediamanmu.

אֵלֶּה מִוֵּעֲרֵי יְהוָה אֲשֶׁר-יָגִיד לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת יְמֵי מִוֵּעֲרֵי קֹדֶשׁ 4
inilah perayaan-perayaan yang-TUHAN yang-beritakan kepada-bani Israel itu kamu-maklumkan tentang hari-hari perayaan-perayaan kudus [H0428](#) [H4150](#) [H3068](#) [H4744](#) [H6944](#)

תַּקְרְאוּ אֵת בְּמוֹעֲדָם: 5
kamu-maklumkan itu pada-waktunya [H0853](#) [H7121](#) [H4150](#)

Inilah hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN, hari-hari pertemuan kudus, yang harus kamu maklumkan masing-masing pada waktunya yang tetap.

פֶּסַח	הַעֲרָבִים	בֵּין	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרֵאשֹׁן	בְּחֹדֶשׁ	5
Paskah	kedua-petang	antara	bulan-itu	belas	pada-empat-belas	pertama	Pada-bulan	
H6453	H6153	H0996	H2320	H6240	H0702	H7223	H2320	
							לַיהוָה:	
							bagi-TUHAN	
							H3068	

Dalam bulan yang pertama, pada tanggal empat belas bulan itu, pada waktu senja, ada Paskah bagi TUHAN.

לַיהוָה	הַמִּצּוֹת	תֵּג	הַזֶּה	לְחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	6
bagi-TUHAN	roti-tidak-beragi	perayaan	ini	bulan-itu	hari	belas	Dan-pada-lima-belas	
H3068	H4682	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	
			תֹּאכְלוּ:		מִצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת	
			harus-kamu-makan		roti-tidak-beragi	hari	tujuh	
			H0398		H4682	H3117	H7651	

Dan pada hari yang kelima belas bulan itu ada hari raya Roti Tidak Beragi bagi TUHAN; tujuh hari lamanya kamu harus makan roti yang tidak beragi.

עֲבֹדָה	מְלָאכָה	כָּל-	לָכֶם	יְהִי	קָדֹשׁ	מִקְרָא	הָרֵאשֹׁן	בַּיּוֹם	7
berat	pekerjaan	segala-	bagi-kamu	akan-menjadi	kudus	pertemuan-	pertama	Pada-hari	
H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7223	H3117	
							תַּעֲשׂוּ:	לֹא	
							kamu-lakukan	jangan	
								H3808	

Pada hari yang pertama kamu harus mengadakan pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

מִקְרָא	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	אֲשֶׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
pertemuan-	ketujuh	pada-hari	hari	tujuh	bagi-TUHAN	korban-api	Dan-persembahkanlah	
H4744	H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126	
			פ	תַּעֲשׂוּ:	לֹא	עֲבֹדָה	מְלָאכָה	כָּל-
]	kamu-lakukan	jangan	berat	pekerjaan	segala-
					H3808	H5656	H4399	H3605
								H6944

Kamu harus mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN tujuh hari lamanya; pada hari yang ketujuh haruslah ada pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat."

לְאֹמֵר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
demikian:	Musa	kepada-	TUHAN	Dan-berfirmanlah	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

TUHAN berfirman kepada Musa:

אֲלֵהֶם Apabila-	וְאָמַרְתָּ dan-kamu-harus-berkata	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Israel	אֶל- kepada-	דַּבֵּר Katakanlah	10
H0413	H0559	H3478	H0413	H1696	
וּקְצַרְתֶּם dan-kamu-menuai	לְכֶם kepada-kamu	נָתַן memberikan	אֲנִי Aku	אֲשֶׁר yang	
	H5414	H0589	H0776	H0413	H0935
אֶל- kepada-	קְצִירְכֶם tuaian-kamu	רֵאשִׁית hulu-hasil	עֹמֵר berkas	וְהָבֵאתֶם - maka-harus-kamu-bawa	קְצִירָהּ tuaianya
H0413	H7225	H0853	H0935	H0853	
					הַכֹּהֵן: imam H3548

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakan kepada mereka: Apabila kamu sampai ke negeri yang akan Kuberikan kepadamu, dan kamu menuai hasilnya, maka kamu harus membawa seberkas hasil pertama dari penuaianmu kepada imam,

לְרִצְוֹנְכֶם untuk-berkenan-bagi-kamu	יְהוָה TUHAN	לְפָנַי di-hadapan	הָעֹמֵר berkas-itu	אֶת- -	וְהִנֵּיף Dan-dia-harus-mengayunkan	11
H7522	H3068	H6440		H0853		
	הַכֹּהֵן: imam	וְיִפְנֹו harus-dia-mengayunkannya	הַשַּׁבָּת Sabat-itu	מִמָּחָרָתָא pada-keesokan-harinya		
	H3548		H7676	H4283		

dan imam itu haruslah mengunjukkkan berkas itu di hadapan TUHAN, supaya TUHAN berkenan akan kamu. Imam harus mengunjukkannya pada hari sesudah sabat itu.

כֶּבֶשׂ domba-jantan	הָעֹמֵר berkas-itu	אֶת- -	הַנִּיפְכֶם kamu-mengayunkan	בַּיּוֹם pada-hari	וַעֲשִׂיתֶם Dan-lakukanlah	12
H3532		H0853		H3117		
	לִיהוָה: bagi-TUHAN	לְעֹלָה sebagai-korban-bakaran	שָׁנָתוֹ setahun	בֶּן- berumur-	תָּמִים yang-sempurna	
	H3068		H8141		H8549	

Pada hari kamu mengunjukkkan berkas itu kamu harus mempersembahkan seekor domba berumur setahun yang tidak bercela, sebagai korban bakaran bagi TUHAN,

בַּשָּׁמֶן dengan-minyak	בְּלוּלָהּ dicampur	סֶלֶת tepung-halus	עֶשְׂרִינָיִם persepuluhan	שְׁנַיִם dua	וּמִנְחָתוֹ Dan-persembahan-makanannya	13
H8081		H5560	H6241	H8147	H4503	
אֵין anggur	וְנֹסְכָהּ dan-persembahan-curahannya	נִיחַח yang-menyenangkan	בַּיּוֹם bau	לִיהוָה bagi-TUHAN	אֶשָּׁה korban-api	
H3196	H5262	H5207	H7381	H3068	H0801	
				הַהֵינִן: hin	רְבִיעֵת seperempat	
				H1969	H7243	

serta dengan korban sajiannya dari dua persepuluh efa tepung yang terbaik, diolah dengan minyak, sebagai korban api-apian bagi TUHAN yakni bau yang menyenangkan, serta dengan korban curahannya dari seperempat hin anggur.

14
 וְלֶחֶם וְקֹלֵי וּבְרִמָּל וְלֹא תֹאכְלוּ עַד-עֵצֶם
 Dan-roti dan-gandum-sangrai dan-bulir-bulir-segar jangan sampai-kamu-makan tepat
[H3899](#) [H7039](#) [H3759](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5704](#) [H6106](#)

הַיּוֹם הַזֶּה עַד הַבִּיאֲכֶם אֶת-קָרְבָּן אֱלֹהֵיכֶם חֲקֵת עוֹלָם
 ini hari sampai kamu-membawa - persembahan Allah-kamu ketetapan kekal
[H3117](#) [H2088](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0853](#) [H2708](#) [H5769](#)

לְדַרְתֵיכֶם בְּכֹל מִשְׁבְּתֵיכֶם : ס
 turun-temurun di-segala tempat-tinggal-kamu
[H1755](#) [H3605](#) [H4186](#)

Sampai pada hari itu juga janganlah kamu makan roti, atau bertih gandum atau gandum baru, sampai kamu telah membawa persembahan Allahmu; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagi kamu turun-temurun di segala tempat kediamanmu.

15
 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמִּחְרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאֲכֶם אֶת-
 Dan-hitunglah bagi-kamu dari-keesokan-harinya dari-keesokan-harinya kamu-membawa
[H3117](#) [H7676](#) [H4283](#) [H0935](#) [H0853](#)

עֹמֵר הַתְּנוּפָה שִׁבְעַת שַׁבְּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה :
 berkas unjukan tujuh Sabat sempurna harus-ada
[H8573](#) [H7651](#) [H7676](#) [H8549](#) [H1961](#)

Kemudian kamu harus menghitung, mulai dari hari sesudah sabat itu, yaitu waktu kamu membawa berkas persembahan unjukan, harus ada genap tujuh minggu;

16
 עַד מִמִּחְרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִית תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ יוֹם
 sampai keesokan-harinya Sabat ketujuh hitunglah lima-puluh hari
[H5704](#) [H4283](#) [H7676](#) [H7637](#) [H2572](#) [H3117](#)

וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה :
 lalu-persembahkanlah persembahan-makanan baru bagi-TUHAN
[H7126](#) [H4503](#) [H2319](#) [H3068](#)

sampai pada hari sesudah sabat yang ketujuh kamu harus hitung lima puluh hari; lalu kamu harus mempersembahkan korban sajian yang baru kepada TUHAN.

17
 מִמּוֹשְׁבֵיכֶם וּתְבִיאֹוּ לֶחֶם וְתִנּוּפָה שְׁתֵּי שְׁנֵי
 Dari-tempat-tempat-tinggal-kamu harus-kamu-bawa roti unjukan dua dua
[H4186](#) [H0935](#) [H3899](#) [H8573](#) [H8147](#) [H8147](#)

עֶשְׂרֵינָיִם סֵלֶת תִּהְיֶינָה חֲמֵץ תֹּאפִינָה בְּכֹרִים לַיהוָה :
 persepuluhan tepung-halus harus-ada beragi harus-dipanggang hulu-hasil bagi-TUHAN
[H6241](#) [H5560](#) [H1961](#) [H0644](#) [H1061](#) [H3068](#)

Dari tempat kediamanmu kamu harus membawa dua buah roti unjukan yang harus dibuat dari dua persepuluh efa tepung yang terbaik dan yang dibakar sesudah dicampur dengan ragi sebagai hulu hasil bagi TUHAN.

תְּמִימִם yang-sempurna H8549	כִּבְשִׁים domba-domba-jantan H3532	שִׁבְעַת tujuh H7651	הֶלֶחֶם roti-itu H3899	עַל- dengan-	וְהִקְרַבְתֶּם Dan-persembahkanlah H7126		
שְׁנַיִם dua H8147	וְאֵילִם dan-domba-domba-jantan	אֶחָד satu H0259	בָּקָר sapi H1241	בְּזֶ- berumur-	וּפָרָה dan-lembu-jantan H6499	שָׁנָה setahun H8141	בְּנֵי berumur
וּמִנְחָתָם dengan-persembahan-makanan-mereka H4503		לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	עֹלָה korban-bakaran	יִהְיֶה harus-menjadi H1961			
נִיחָח yang-menyenangkan H5207	רִיחֵ- bau-	אֵשָׁה korban-api H0801	וְנִסְכֵיהֶם dan-persembahan-persembahan-curahan-mereka H5262				
					לִיהוָה: bagi-TUHAN H3068		

Beserta roti itu kamu harus mempersembahkan tujuh ekor domba berumur setahun yang tidak bercela dan seekor lembu jantan muda dan dua ekor domba jantan; semuanya itu haruslah menjadi korban bakaran bagi TUHAN, serta dengan korban sajiannya dan korban-korban curahannya, suatu korban api-apian yang baunya menyenangkan bagi TUHAN.

לְחַטָּאת sebagai-korban-penghapus-dosa	אֶחָד satu H0259	עִזִּים kambing-kambing H5795	שְׁעִיר- kambing-jantan-	וַעֲשִׂיתֶם Dan-lakukanlah	19
שְׁלָמִים: perdamaian H8002	לְזֶבַח sebagai-korban H2077	שָׁנָה setahun H8141	בְּנֵי berumur	כִּבְשִׁים domba-domba-jantan H3532	וּשְׁנַיִם dan-dua H8147

Kemudian kamu harus mempersembahkan seekor kambing jantan sebagai korban penghapus dosa, dan dua ekor domba yang berumur setahun sebagai korban keselamatan.

תְּנוּפָה unjukan H8573	הַבְּכוּרִים hulu-hasil H1061	לֶחֶם roti H3899	עַל bersama-dengan	אִתָּם mereka H0853	וְהִלַּחְתָּ imam-itu H3548	וְהִנִּיף Dan-harus-mengayunkan	20
יִהְיֶה harus-menjadi H1961	קָדֹשׁ kudus H6944	כִּבְשִׁים domba-domba-jantan H3532	שְׁנַיִם dua H8147	עַל- bersama-dengan-	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנָי di-hadapan H6440	
					לְכֹהֵן: untuk-imam H3548	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	

Imam harus mengunjukkan semuanya beserta roti hulu hasil itu sebagai persembahan unjukan di hadapan TUHAN, beserta kedua ekor domba itu. Semuanya itu haruslah menjadi persembahan kudus bagi TUHAN dan adalah bagian imam.

21 וְקִרְאתֶם וּבַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָּכֶם
Dan-maklumkanlah pada-tepat hari ini hini pada-tepat Dan-maklumkanlah
H7121 H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961

כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשֶׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכֹל-
segala-pekerjaan jangan kamu-lakukan ketetapan kekal di-segala-
H4399 H5656 H3808 H2708 H5769 H3605

מִוֹשְׁבֵיכֶם לְדֶרֶתֵיכֶם :
tempat-tempat-tinggal-kamu turun-temurun
H4186 H1755

Pada hari itu juga kamu harus mengumumkan hari raya dan kamu harus mengadakan pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya di segala tempat kediamanmu turun-temurun.

22 וּבְקִצְרֹכֶם אֶת-קִצִּיר אֲרֻצְכֶם לֹא-תִכְלֶה פְּאֹת
Dan-ketika-kamu-menuai - tuaian tanah-kamu jangan-habiskan kamu-
H0853 H0776 H3808 H3615 H6285

לְעַנִּי שָׂדֶךְ בְּקִצְרֹךְ וְלִקְטַת קִצִּירֹךְ לֹא תִלְקַט
bagi-orang-miskin ladangmu ketika-kamu-menuai dan-sisa tuaianmu jangan kamu-pungut
H6041 H3951 H3808 H3950

וְלִגֵּר תֵּעָזֵב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
dan-bagi-orang-asing harus-kamu-tinggalkan itu Akulah TUHAN Allah-kamu
H1616 H0853 H0589 H3068 H0430

Pada waktu kamu menuai hasil tanahmu, janganlah kausabit ladangmu habis-habis sampai ke tepinya dan janganlah kaupungut apa yang ketinggalan dari penuaianmu, semuanya itu harus kautinggalkan bagi orang miskin dan bagi orang asing; Akulah TUHAN, Allahmu."

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר :
Dan-berfirmanlah kepada-TUHAN Musa demikian:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

TUHAN berfirman kepada Musa:

24 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לְחֹדֶשׁ
Katakanlah kepada-bani Israel demikian: Pada-bulan ketujuh pada-satu bulan-itu
H1696 H0413 H3478 H0559 H2320 H7637 H0259 H2320

יְהִי לָכֶם שְׁבֻתוֹן זְכָרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא-קֹדֶשׁ :
akan-menjadi bagi-kamu perhentian-penuh peringatan sorak-sorai pertemuan-kudus
H1961 H7677 H2146 H8643 H4744 H6944

"Katakanlah kepada orang Israel, begini: Dalam bulan yang ketujuh, pada tanggal satu bulan itu, kamu harus mengadakan hari perhentian penuh yang diperingati dengan meniup serunai, yakni hari pertemuan kudus.

25 כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשֶׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה
Segala-pekerjaan jangan kamu-lakukan dan-persembahkanlah korban-api
H3605 H4399 H5656 H3808 H7126 H0801

לַיהוָה :
bagi-TUHAN
H3068

Janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat dan kamu harus mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN."

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר: 26
 Dan-berfirmanlah TUHAN kepada-Musa demikian:
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

אֲדָרְבָּן בְּעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא מִקְרָא- 27
 Tetapi Sepuluh-pada-pada bulan-itu ketujuh ini hari Pendamaian itu pertemuan-
[H0389](#) [H6218](#) [H2320](#) [H7637](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3725](#) [H1931](#) [H4744](#)
 קֹדֶשׁ יְהִי וְהָיָה לְכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֵׁיכֶם יְהוָה יְהִי וְהָיָה לְכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֵׁיכֶם
 kudus akan-menjadi bagi-kamu dan-merendahkanlah jiwa-jiwa-kamu
[H6944](#) [H1961](#) [H0853](#) [H5315](#)
 וְהִקְרַבְתֶּם אֶשָׁה לַיהוָה: וְהִקְרַבְתֶּם אֶשָׁה לַיהוָה: 28
 dan-persembahkanlah korban-api bagi-TUHAN
[H7126](#) [H0801](#) [H3068](#)

"Akan tetapi pada tanggal sepuluh bulan yang ketujuh itu ada hari Pendamaian; kamu harus mengadakan pertemuan kudus dan harus merendahkan diri dengan berpuasa dan mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN.

וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא 28
 Dan-segala-pekerjaan jangan lakukan pada-tepat hari ini karena hari
[H3605](#) [H4399](#) [H3808](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3117](#)
 לְכַפֵּר לְפָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: לְכַפֵּר לְפָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 29
 untuk-mengadakan-pendamaian itu pendamaian bagi-kamu di-hadapan TUHAN Allah-kamu
[H3725](#) [H1931](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#)

Pada hari itu janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan; itulah hari Pendamaian untuk mengadakan pendamaian bagimu di hadapan TUHAN, Allahmu.

כִּי כָל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂה מְעִמָּה: 29
 Karena setiap-jiwa yang tidak-merendahkan-diri dari-bangsanya
[H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3772](#)

Karena setiap orang yang pada hari itu tidak merendahkan diri dengan berpuasa, haruslah dilenyapkan dari antara orang-orang sebangsanya.

וְכָל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂה מְעִמָּה: 30
 Dan-setiap-jiwa yang melakukan segala-pekerjaan pada-tepat hari ini
[H5315](#) [H3605](#) [H4399](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#)
 וְהִאֲבִדְתִי וְהָיָה לְכֶם מִקְרָב עִמָּה: וְהִאֲבִדְתִי וְהָיָה לְכֶם מִקְרָב עִמָּה: 31
 maka-Aku-akan-membinasakan itu jiwa - maka-Aku-akan-membinasakan dari-tengah-tengah bangsanya
[H0006](#) [H0853](#) [H5315](#) [H1931](#) [H7130](#)

Setiap orang yang melakukan sesuatu pekerjaan pada hari itu, orang itu akan Kubinasakan dari tengah-tengah bangsanya.

כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ כִּי יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא 31
 Segala-pekerjaan jangan lakukan kamu-lakukan kekal ketetapan turun-temurun di-segala
[H3605](#) [H4399](#) [H3808](#) [H2708](#) [H5769](#) [H1755](#) [H3605](#)
 מִשְׁבְּתֵיכֶם: מִשְׁבְּתֵיכֶם: 32
 tempat-tempat-tinggal-kamu
[H4186](#)

Janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagimu turun-temurun di segala tempat kediamanmu.

נַפְשֵׁיכֶם jiwa-jiwa-kamu H5315	אֶת- -	וְעִנִּיתֶם dan-merendahkanlah	לְכֶם bagi-kamu	הוּא itu H1931	שְׁבֻתוֹן perhentian-penuh H7677	שַׁבָּת Sabat H7676	32
תִּשְׁבְּתוּ harus-kamu-rayakan	עֶרֶב petang H6153	עַד- sampai- H5704	מֵעֶרֶב dari-petang H6153	בְּעֶרֶב pada-petang H6153	לְחֹדֶשׁ bulan-itu H2320	בַּתְּשֻׁעָה pada-sembilan H8672	
						פ Sabat-kamu H7676	

Itu harus menjadi suatu sabat, hari perhentian penuh bagimu, dan kamu harus merendahkan diri dengan berpuasa. Mulai pada malam tanggal sembilan bulan itu, dari matahari terbenam sampai matahari terbenam, kamu harus merayakan sabatmu."

לְאמֹר: demikian: H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר Dan-berfirmanlah H1696	33
---	---	--	--	---	----

TUHAN berfirman kepada Musa:

לְחֹדֶשׁ bulan-itu H2320	יוֹם hari H3117	עָשָׂר belas H6240	בַּחֲמִישָׁה Pada-lima-belas H2568	לְאמֹר: demikian: H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי bani	אֶל- kepada- H0413	דַּבֵּר Katakanlah H1696	34
		לַיהוָה: bagi-TUHAN H3068	יָמִים hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	הַסִּכּוֹת pondok-pondok-daun H5521	חַג perayaan H2282	תְּהִי ini H2088	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	

"Katakanlah kepada orang Israel, begini: Pada hari yang kelima belas bulan yang ketujuh itu ada hari raya Pondok Daun bagi TUHAN tujuh hari lamanya.

תַּעֲשׂוּ: kamu-lakukan	לֹא jangan H3808	עֲבֹדָה berat H5656	מְלָאכָה pekerjaan H4399	כָּל- segala- H3605	קֹדֶשׁ kudus H6944	מִקְרָא pertemuan- H4744	הַרְאשׁוֹן pertama H7223	בַּיּוֹם Pada-hari H3117	35
----------------------------	--	---	--	---	--	--	--	--	----

Pada hari yang pertama haruslah ada pertemuan kudus, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

הַשְּׁמִינִי kedelapan H8066	בַּיּוֹם pada-hari H3117	לַיהוָה bagi-TUHAN H3068	אִשָּׁה korban-api H0801	תִּקְרִיבוּ harus-kamu-persembahkan H7126	שִׁבְעַת יָמִים hari Tujuh H3117 H7651	36		
לַיהוָה bagi-TUHAN H3068	אִשָּׁה korban-api H0801	וְהִקְרַבְתֶּם dan-persembahkanlah H7126	לְכֶם bagi-kamu	יְהִי akan-menjadi H1961	קֹדֶשׁ kudus H6944	מִקְרָא pertemuan- H4744		
	תַּעֲשׂוּ: kamu-lakukan	לֹא jangan H3808	עֲבֹדָה berat H5656	מְלָאכָה pekerjaan H4399	כָּל- segala- H3605	הוּא itu H1931	עֲצֵרֶת pertemuan-penutup H6116	

Tujuh hari lamanya kamu harus mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN, dan pada hari yang kedelapan kamu harus mengadakan pertemuan kudus dan mempersembahkan korban api-apian kepada TUHAN. Itulah hari raya perkumpulan, janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan berat.

	אֵלֶּה	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר-	תִּקְרְאוּ	אֵתֶם	37
	Inilah	perayaan-perayaan	TUHAN	yang-	kamu-maklumkan	itu	
	H0428	H4150	H3068		H7121	H0853	
לִיהוָה	מִקְרָאֵי	קָדֹשׁ		לְהַקְרִיב	אֲשֶׁה		
bagi-TUHAN	pertemuan-pertemuan-kudus	kudus		untuk-memperssembahkan	korban-api		
H3068	H4744	H6944		H7126	H0801		
	עֹלָה	וּמִנְחָה		זֶבַח			
	korban-bakaran	dan-persembahan-makanan		korban-sembelihan			
	H4503	H2077					
	וּנְסֻכִּים	דְּבַר-	יוֹם	בְּיוֹמוֹ:			
	dan-persembahan-persembahan-curahan	hal-	hari	pada-harinya			
	H5262	H1697	H3117	H3117			

Itulah hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN, yang harus kamu maklumkan sebagai hari pertemuan kudus untuk memperssembahkan korban api-apian kepada TUHAN, yaitu korban bakaran dan korban sajian, korban sembelihan dan korban-korban curahan, setiap hari sebanyak yang ditetapkan untuk hari itu,

מִתְּנוּחֵיכֶם	וּמִלֶּבֶד	יְהוָה	שַׁבָּתוֹת	מִלֶּבֶד	38
pemberian-pemberian-kamu	dan-selain-dari	TUHAN	hari-hari-Sabat	Selain-dari	
H4979	H0905	H3068	H7676	H0905	
כָּל-	וּמִלֶּבֶד	נְדָרֵיכֶם	כָּל-	וּמִלֶּבֶד	
segala-	dan-selain-dari	nazar-nazar-kamu	segala-	dan-selain-dari	
H3605	H0905	H5088	H3605	H0905	
לִיהוָה:	תִּתְּנֵנִי	אֲשֶׁר	נְדָבוֹתֵיכֶם		
bagi-TUHAN	kamu-berikan	yang	persembahan-persembahan-sukarela-kamu		
H3068	H5414		H5071		

belum termasuk hari-hari Sabat TUHAN dan belum termasuk persembahan-persembahanmu atau segala korban nazarmu atau segala korban sukrelamu, yang kamu hendak persembahkan kepada TUHAN.

אֵת-	בְּחִמְשָׁה	עֶשֶׂר	יוֹם	לְחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בְּאַסְפְּכֶם	39
-	pada-lima-belas	belas	hari	bulan-itu	ketujuh	ketika-kamu-mengumpulkan	
H0853	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H0622	
בְּיוֹם	הָאָרֶץ	תְּחַוּוּ	אֵת-	חַג-	יְהוָה	שִׁבְעַת	
pada-hari	tanah-itu	harus-kamu-rayakan	-	perayaan-	TUHAN	tujuh	
H3117	H0776	H2287	H0853	H2282	H3068	H7651	
	הָרִאשׁוֹן	וּבְיוֹם	שַׁבָּתוֹן	הַשְּׁמִינִי	שַׁבָּתוֹן:		
	pertama	dan-pada-hari	perhentian-penuh	kedelapan	perhentian-penuh		
	H7223	H3117	H7677	H8066	H7677		

Akan tetapi pada hari yang kelima belas bulan yang ketujuh itu pada waktu mengumpulkan hasil tanahmu, kamu harus mengadakan perayaan bagi TUHAN tujuh hari lamanya; pada hari yang pertama haruslah ada perhentian penuh dan juga pada hari yang kedelapan harus ada perhentian penuh.

כַּפֹּת	וּלְקַחְתֶּם	לְכֶם	בְּיוֹם	הָרִאשׁוֹן	פְּרִי	עֵץ	הַדָּר	40
daun-daun-pelepah	Dan-ambillah	bagi-kamu	pada-hari	pertama	buah	pohon	yang-indah	
H3709	H3947		H3117	H7223	H6529	H6086	H1926	
וּשְׂמַחְתֶּם	תְּמָרִים	וְעֵגֶף	עֵץ-	עֵבֶת	וְעֵרְבִי-	נָחַל		
dan-bersukacitalah	pohon-kurma	dan-cabang	pohon-	rimbun	dan-dedalu-	sungai		
H8055	H8558	H6057	H6086	H5687	H6155			
	לְפָנַי	אֱלֹהֵיכֶם	שַׁבָּעַת	יָמִים:				
	di-hadapan	Allah-kamu	tujuh	hari				
	H6440	H0430	H7651	H3117				

Pada hari yang pertama kamu harus mengambil buah-buah dari pohon-pohon yang elok, pelepah-pelepah pohon-pohon korma, ranting-ranting dari pohon-pohon yang rimbun dan dari pohon-pohon gandarusa dan kamu harus bersukaria di hadapan TUHAN, Allahmu, tujuh hari lamanya.

עולם	חַקֵּת	בְּשָׁנָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	תָּנָה	אֹתוֹ	וַחֲנֻתֶם	41
kekal	ketetapan	dalam-setahun	hari	tujuh	bagi-TUHAN	perayaan	itu	Dan-rayakanlah	
H5769	H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	
			אֹתוֹ:	תַּחֲנוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְדַרְתֵיכֶם		
			itu	harus-kamu-rayakan	ketujuh	pada-bulan	turun-temurun		
			H0853	H2287	H7637	H2320	H1755		

Kamu harus merayakannya sebagai perayaan bagi TUHAN tujuh hari lamanya dalam setahun; itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya bagimu turun-temurun. Dalam bulan yang ketujuh kamu harus merayakannya.

בְּיִשְׂרָאֵל	הָאֲזָרָחִי	כָּל-	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁבוּ	בְּסֻכֹּת	42
di-Israel	penduduk-asli	semua-	hari	tujuh	harus-kamu-diam	Dalam-pondok-pondok-daun	
H3478	H0249	H3605	H3117	H7651	H3427	H5521	
					בְּסֻכֹּת:	יִשְׁבוּ	
					dalam-pondok-pondok-daun	harus-diam	
					H5521	H3427	

Di dalam pondok-pondok daun kamu harus tinggal tujuh hari lamanya, setiap orang asli di Israel haruslah tinggal di dalam pondok-pondok daun,

בְּסֻכֹּת	כִּי	דַרְתֵיכֶם	יָדַעוּ	לְמַעַן	43
dalam-pondok-pondok-daun	bahwa	keturunan-keturunan-kamu	mengetahui	Supaya	
H5521		H1755	H3045	H4616	
מֵאֲרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-
dari-tanah	mereka	ketika-Aku-membawa-keluar	Israel	bani	-
H0776	H0853	H3318	H3478	H3427	H0853
					הוֹשַׁבְתִּי
					Aku-mendudukkan
					H3427
			אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי
			Allah-kamu	TUHAN	Akulah
			H0430	H3068	H0589
					מִצְרַיִם
					Mesir
					H4714

supaya diketahui oleh keturunanmu, bahwa Aku telah menyuruh orang Israel tinggal di dalam pondok-pondok selama Aku menuntun mereka sesudah keluar dari tanah Mesir, Akulah TUHAN, Allahmu."

פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֶל-	יְהוָה	מִעֲרִי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	44
□	Israel	bani	kepada-	TUHAN	perayaan-perayaan	-	Musa	Dan-berkatalah	
	H3478		H0413	H3068	H4150	H0853	H4872	H1696	

Demikianlah Musa menyampaikan kepada orang Israel firman tentang hari-hari raya yang ditetapkan TUHAN.